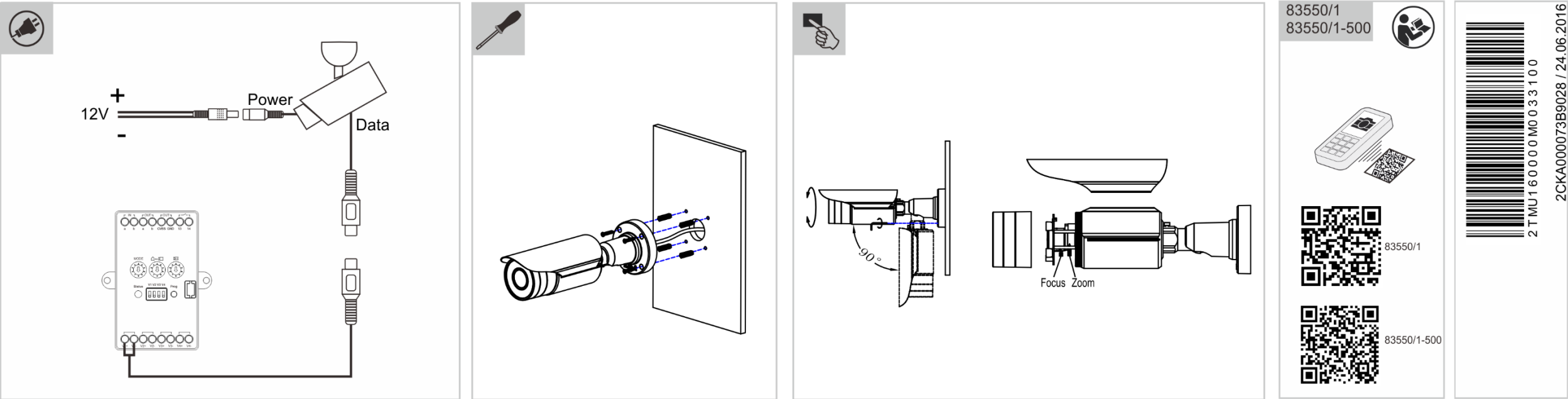




Deutsch

Videokamera

WARNUNG
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
➤ Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
➤ Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Informationen erhalten Sie über den Link im Kapitel „Service“ oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).
- Informationen zur Auswahl des Tag-/Nachtbetriebs und Nutzung des OSD-Menüs finden Sie in der Online-Bedienungsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die externe Kamera kann an einer beliebigen Stelle im Eingangsbereich installiert und über die Kamera-Schnittstelle in das Busch Welcome®/ABB-Welcome Türeingangssystem integriert werden. Jede externe Kamera besitzt eine eigene Stromversorgung. Zur Anzeige des Videos der Kamera kann der Nutzer mehrmals die Taste "Bild" auf der Video-Innenstation drücken. Drücken Sie die Taste, um zwischen Kameras zu wechseln: einmaliges Drücken der Taste zum Anzeigen von Kamera 1, zweimaliges Drücken für Kamera 2 usw.

Technische Daten

Bildaufnehmer	SONY Exmor CMOS, 1/3"/1,3 MP
Bildelemente	1305 (H) × 1049 (V)
Standard	PAL/NTSC
Auflösung	Analog: 700 TVL
Signal-	≥50 dB (AGC aus)
Min. Beleuchtung	0,1 Lux bei (F2.0, AGC AN); 0 Lux IR
Videoausgang	Analog: 1 Vp-p Composite-Ausgang (75 Ω/BNC)
Tag/Nacht	EXTERN ,FARBE, SW, AUTO
Belichtung	Auto
Weißabgleich	AWB (1800 - 10800 K).
Brennweite	2,8 - 12 mm
IR-LED	4 Stück LEDs, 850 nm
IR-Reichweite	50 m
Erfassungswinkel horizontal	30° bis 90°
Eingangsspannung	DC 12 V ± 10 %
Strom	550 mA
Schutzart	IP 66
Betriebstemp.	-20 °C bis +60 °C
Feuchtigkeit bei Betrieb	<85 % rel. Feuchtigkeit (nicht kondensierend)

Topologie und Verdrahtung
1. Roter Draht: an 12-V-DC-Spannungsversorgung anschließen
2. Gelber Draht: Das Videosignal wird über den BNC-Verbinder ausgegeben, und er ist an die Kamera-Schnittstelle angeschlossen.
3. Grüner Draht: keine Funktion

Montage
Befestigen Sie die Kamera mit den 4 Schrauben an der Wand.

Einstellungen
1. Kamerawinkel einstellen
Stellen Sie den Kamerawinkel auf den erforderlichen Sichtbereich ein. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Kamera, drehen Sie das Objektiv von Hand und drehen Sie die Schraube zur Befestigung der Schutzkapsel fest.
2. Stellen Sie Fokus und Zoom ein.
Für Zoomfaktor und Fokus gibt es jeweils eine Einstellschraube am Objektiv. Nehmen Sie die Einstellungen für Zoom und Fokus den Anforderungen entsprechend vor.

Instandhaltung

Busch-Jaeger Elektro GmbH – ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.busch-jaeger.de, Tel.: +49 2351 956-1600

English

Normal Camera

WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
➤ Disconnect the mains power supply prior to installation/disassembly!
➤ Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Further information is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
- For the Day/Night mode choosing and the OSD menu operating please reference to the online manual.

Intended use

The external camera can be installed anywhere in the entrance area and can be integrated into the Busch Welcome® /ABB-Welcome door entry system via the camera interface. Each external camera is powered by itself. The user can see the video coming from the camera by repeatedly pressing the "surveillance" button on the video indoor station. Press the button to change between cameras: Press button 1x, view camera 1, Press button 2x, view camera 2, ...

Technical data

Image Sensor	1/3" 1.3MP SONY Exmor CMOS
Effective Pixels	1305 (H)×1049 (V)
Standard	PAL/NTSC
Resolution	Analog:700 TVL
S/N Ratio	≥50dB (AGC Off)
Min. Illumination	0.1Lux@(F2.0, AGC ON); 0 Lux IR
Video Output	Analog: 1Vp-p Composite Output (75Ω/BNC)
Day/Night	EXTERNAL, COLOR, B&W, AUTO
Exposure	Auto
White Balance	AWB (1800K~10800K).
Lens	2.8 -12 mm
IR LED	4 pcs. LEDs,850 nm
IR Range	50m
Horizontal angle of vision	30° to 90°
Input Voltage	DC12V±10%
Current	550 mA
Protection type	IP66
Operation temp	-20° C~+60° C
Operation humidity	<85% RH (Non-condensation)

Topology & Wiring
1. Red wire: connect to 12 VDC power supply
2. Yellow wire: the video signal is output via the BNC connector, and it is connected to the camera interface.
3. Green wire: no function

Mounting
Fasten the 4 screws to fix the camera on the wall.

Settings
1. Adjust lens angle
Adjust the camera lens angle, make it aim at the required view area. Loosen the fixing screws of camera, rotate the lens manually, and tighten the screw to fix the hemisphere cover.
2. Set focus and zoom.
The zoom factor and focus each have a setting screw on the lens. Carry out the settings for zoom and focus according to requirements.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel.: +49 2351 956-1600

Italiano

Telecamera

AVVERTIMENTO
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
➤ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
➤ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Per ulteriori informazioni seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).
- Le informazioni sulle opzioni di selezione del funzionamento diurno/notturno e sull'uso del menu OSD si trovano nelle istruzioni per l'uso online.

Uso conforme alle prescrizioni

La telecamera esterna si può installare in un punto qualsiasi dell'area d'ingresso e si può integrare nel sistema di videocitofonia Busch Welcome®/ABB-Welcome mediante l'interfaccia telecamere. Ogni telecamera esterna è dotata di un'alimentazione elettrica dedicata. Per visualizzare il video della telecamera premere ripetutamente il tasto "Immagine" della stazione video interna. Premere il tasto per passare da una telecamera all'altra: premere il tasto una volta per visualizzare le immagini della telecamera 1, due volte per la telecamera 2, ecc.

Dati tecnici

Sensore di immagine	SONY Exmor CMOS, 1/3"/1,3 MP
Pixel (effettivi)	1305 (H) × 1049 (V)
Standard	PAL/NTSC
Risoluzione	Analogico: 700 TVL
Rapporto	≥50 dB (AGC Off)
Illuminazione min.	0,1 lux con (F2.0, AGC On); 0 lux IR
Uscita video	Analogico: 1Vp-p Uscita composito (75 Ω/BNC)
Giorno/notte	ESTERNO, COLORE, B/N, AUTO
Esposizione	Auto
Bilanciamento del bianco	AWB (1800 - 10800 K).
Distanza focale	2,8 ... 12 mm
LED IR	4 LED, 850 nm
Portata IR	50 m
Angolo di rilevamento orizzontale	30° ... 90°
Tensione di ingresso	DC 12 V ± 10 %
Corrente	550 mA
Tipo di protezione	IP 66
Temp. di esercizio	-20 °C ... +60 °C
Umidità in funzionamento	<85 % umidità relativa (senza condensa)

Topologia e cablaggio
1. Collegare il conduttore rosso alla tensione di alimentazione 12 V DC
2. Conduttore giallo: il segnale video viene emesso attraverso il connettore BNC che è collegato all'interfaccia telecamere.
3. Connettore verde: nessuna funzione

Montaggio
Fissare la telecamera alla parete con 4 viti.

Impostazioni
1. Regolazione dell'angolo della telecamera
Regolare l'angolo della telecamera sul campo visivo richiesto. Svitare le viti di fissaggio della telecamera, ruotare l'obiettivo a mano e serrare la vite di fissaggio della capsula protettiva.
2. Regolazione della messa a fuoco e dello zoom.
L'obiettivo è dotato di una vite di regolazione per lo zoom e di una vite di regolazione per la messa a fuoco. Regolare lo zoom e la messa a fuoco secondo le esigenze.

Manutenzione

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel.: +49 2351 956-1600



Instellingen

1. Camerahoek instellen
Stel de camerahoek op het benodigde gezichtsbereik. Draai de bevestigingsschroef van de camera los, draai de lens met de hand en draad de schroef voor de bevestiging van de beschermkap vast.
2. Stel de focus en zoom in.
Voor zoomfactor en focus zijn instelschroeven op de lens beschikbaar. Pas de instellingen voor zoom en focus aan de vereisten aan.